
CERTIFIED TRANSLATION FROM SERBIAN INTO ENGLISH LANGUAGE

Tenderer: name/address/registration number

TENDER

(Tender date and seal)

(_____)

For the Equipment Delivery and Installation in the “Naš med” doo Honey Collecting and Marketing Plant.

With this Tender we offer to perform all the work in accordance with the provisions of the Public Call and the Contract and in all as per the enclosed documentation for the delivery and installation of the Equipment in the facility, and all in compliance with the current standards for this type of work, of the Project where we offered our solutions related to designing and construction of a technological line (9.1/2 of the Public Call) and the PUBLIC CALL FOR DELIVERY AND INSTALLATION OF EQUIPMENT for a facility - Honey Collecting and Marketing Plant of the Beekeepers of the SPOS “Naš med” doo, Rača, in the territory of the Municipality of Rača.

The list of equipment, detailed technical Specification of the Equipment, with proposed prices for delivery and installation constitute an integral part of this Tender.

1. The total value of the offered equipment, excluding VAT, expressed in in dinars is RSD _____, i.e. including VAT is RSD _____.

3. The time limit for the completion of delivery and installation is two months from the date of giving the access to work.

4. The date of commencement of the Equipment delivery and installation is ____ days from the date of signing the contract; apart from an inox homogenizer having 22 tonnes capacity, which must be delivered and installed at the shortest possible time limit from signing the contract, and pursuant to the facility construction pace.

5. We offer for the Equipment a warranty period of _____ (minimum 12 months).

We accept to make the calculations in dinars.

We shall be obliged to start the process of delivery and installation of the Equipment right after being granted the access to work by “Naš med” doo.

The Tender option is _____ calendar days, with an obligation to deliver the required documents on the qualifications for tendering in this Public Call in the event of receiving the notification on signing the contract.


1

SUZANA ILIJEV
Permanent Court Translator for English Language, Higher Court in Niš
Appointed by the Ministry of Justice, Republic of Serbia, in 1992
Decision no. 740-02-307/92-03

•
•

We accept in all the requirements set in the contractual documents we received for the proposal drafting, as well as that you are not obliged to select the tender with the lowest price.

In _____

Tenderer, (signature and seal)

Date _____

Tenderer name/address

Tenderer's legal representative

TENDERER'S DECLARATION

We accept in all and without limitation all the requirement from the contractual documents we received for drafting our tender as well as the entire procedure of the PUBLIC CALL FOR TENDERS FOR DELIVERY AND INSTALLATION OF EQUIPMENT IN THE HONEY COLLECTING AND MARKETING PLANT OF THE BEEKEEPERS OF THE SPOS "NAŠ MED" doo, Rača, in the territory of the Municipality of Rača.

We declare that we studied carefully the entire received documentation, all the instructions and all the contractual rules and that we shall have no subsequent requests arising from not being familiar with it or not knowing the conditions at the site.

All the questions or omissions in the documentation that we failed to draw attention to prior to filing our Tender we will not use as a basis for claiming additional payments, and within the framework of the agreed price we will perform all the work needed for regular use and reaching the purpose of the installed equipment, by the turnkey system.

In _____

Tenderer, (signature and seal)

Date _____

•

File no. 2918E
05.09.2018, Niš

**Hereby, I certify that the
above translation from
Serbian into English language
is correct and true to its original.**

Suzana ILIJEV
Court Translator

